

АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН КАКВА Е НОЩ...

Превод от руски: Кръстьо Станишев, —

chitanka.info

КАКВА Е НОЩ... [0]

*Каква е ноц. Лют мраз, не свети
дори и облаче в небето.
И сякаш синкавият свод,
извезан от звезди, пъстрее.
Пред всеки стихнал тъмен вход
ключалка тежка се люлее.
Заспал е морният народ.
Утихна шум и глъч пазарен,
сред двора пес, пазач коварен,
скимти, с веригата гърми.*

*Москва във сънните тъми
спи кротко подир зла боязън.
Площадът празен в мрака бди,
витае вчерашната казън,
навред — от мъките следи:
тук труп обезглавен немее,
там стълб, и вили, и казан,
от стинеца смола облян,
дръвник катурнат се тъмнее.
Стърчат стоманени зъбци
и кости в черна пепел тлеят,
и вкочанени мъртъвци,
на кол побити, се чернеят...
Тук вчера — див поток — кръвта
снега със мазен цвят обагри,
сподавен, тъмен стон ехтя,
но като сън дойде смъртта*

и свойта плячка в миг заграби.

*Но кой там иде? Кон пръхти,
през страшния площад минава.
Чий вик, чий разговор кънти
и в мрака мътен се стоява?
Но кой е той? Лети храбрец
на среща, пълен с отчаяние.
В гърдите му кипи желание,
той шепне: „Буен мой жребец,
бъди стрела на бърз стрелец,
по-бързо!...“ Ала конят диво
във миг размаха тъмна грива
и спря. Пред погледа суров
на дъбова греда във здрача
люлееше се труп. Ездача
да го отмине бе готов.
Но под камшика конят цвили,
пръхти, подскача и се сили
назад. „Къде, мой бърз жребец?
Какво те плаши, мой храбрец?
Нали тук скачахме опити,
препълнени от гняв пламтящ,
усърдно газехме с копита
изменници на царя наш?
От подлата им кръв умити,
искрят железните копита.
Нима сега не ги позна,
жребец мой, бърз и непокорен?
Лети напред!...“ И конят морен
препусна — — — — — в тъмнина.*

— — — — —

[0] Незавършено стихотворение за опричник (дворянин на военна служба по времето на Иван Грозни). ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.